

St. Paul the Apostle Catholic Church



14085 Peyton Drive, Chino Hills, CA 91709
(909) 465-5503 • FAX (909) 465-1683

Office Hours: Monday - Friday: 8:30 a.m. - 5:30 p.m.
E-mail: info@sptacc.org • Website: sptacc.org

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of St. Paul the Apostle Catholic Faith Community, baptized into Jesus Christ, formed by Word and Sacrament, and empowered by the guidance of the Holy Spirit, seek to be a visible sign of God's love. We seek to build the Kingdom of God by: Using our unique gifts to minister to one another, welcoming all and caring for those in need, teaching our faith to others and uniting in worship as a family with the Body of Christ.

My Dear People of God:

We are now getting closer to the celebration of Jesus' birth; we have lighted the fourth candle of Advent which is a reminder of that great genuine love, - the birth of Jesus as a manifestation of God's love to the world, the fulfillment of his promise of salvation.

In the Gospel, the angel, appearing to St. Joseph in a dream has reminded him of that particular love that endures in the midst of fear. "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home," said the angel. Yes, St. Joseph was afraid upon learning that Mary was conceiving a child in her womb. He was afraid knowing that this could lead to a disaster as Mary might be stoned to death because of adultery and divorcing her quietly would pave a way for Mary to be able to be with whoever the father of the child was. Only a genuine love could understand and accept that "it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her." St. Joseph has lifted his genuine love towards Mary and so when he awoke, "he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home."

St. Joseph's kind of love in the midst of fear is an invitation to us as we come nearer to the great feast of Jesus' birth. It is an invitation not to be afraid to take that leap of faith and take Mary and her Son into our community, into our family, into our hearts even in the midst of uncertainties. Sometimes, we think that taking that challenge to let him enter into our lives would mean a bigger challenge is awaiting us or a bigger responsibility has to be taken up. The same concern of King Ahaz in our first reading. He doesn't want to ask any sign from God, "I will not ask! I will not tempt the Lord," he said. At first glance, it seemed it was a genuine response not to try to tempt the Lord, but digging deeply, King Ahaz was adamant to ask because if it was granted, the more that it would be difficult for him to escape from what God was asking him to do, to have a complete trust in him, that God would protect his kingdom from their enemies.

DECEMBER 21, 2025

Fourth Sunday of
ADVENT



Cover design ©Liturgical Publications Inc. Photographer: Sheryl Kasper, bigstockphoto.com

Not being afraid to accept Jesus into our lives and letting him dwell is a genuine response of love to the greatest love of all. It is not losing our own identity nor taking up a bigger responsibility but letting that genuine love be the Emmanuel, God-with-us. That was the promise of God to King Ahaz which he and his people did not wholeheartedly believe. The same Emmanuel, God-with-us, whom St. Joseph lovingly welcomed into his home is the Emmanuel, God-with-us who wants to enter into our homes and lives. He is the genuine love of God made present into the world in Jesus, the Word made flesh.

And so entering into the last Sunday of Advent before the great feast of Jesus' birth, we echo our Responsorial Psalm, "Let the Lord enter, He is the King of Glory!" Do not be afraid to let him enter into your home and into your heart for he is the Emmanuel, God-with-us, the Christ Jesus that saves!

Fr. Elmer

Mass Intentions & Readings for the Week

Fourth Sunday of Advent

Saturday, December 20

Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6/Lk 1:26-38

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Dean Crawford

Vietnamese

Sunday, December 21

4th Sunday of Advent

Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 (7c, 10b)/Rom 1:1-7/

Mt 1:18-24

7:00 a.m. Oliver & Marlene Pantaleon,
†Nestor Chamorro, †Michael Hayden,
†Enrique & Esther Garnica, †Angie Hill,
†Hilda Nazareth, †Efren Mariano
9:00 a.m. Charlotte Mendoza, Chiang Family,
Michelle & Carlo Imperial, Gloria Borillo,
†Sinforiana Raz, †Nuzalaida De Belen,
†For All Souls in Purgatory
11:00 a.m. Hector Jibaja & Family,
Ivan Jurado & Family, Sylvia Santiago,
Blanca Sanchez & Family, †Rata Amparo,
†Shalla de Guzman, †Argelia Castillo,
†Julio & Zenaida Cagungun
1:00 p.m. Jaime & Monica Alatorre, Esther Guerrero,

Spanish

Fr. Jorge Ochoa, Fr. Aldo Pozzo,

†Grace Corpuz

3:00 p.m. Perezalonso Saavedra & Family,
Roman Biagtan, Paul & Lilibeth Espiritu,
†Melba Zuniga, †Tita Gestopa,
†Esther Gonzalez, †Hernani Galvezon
5:00 p.m. Jeremy Joseph, †Charmaine Almero,
†Domingo Uy, †Joan Van Valey,
†Linda Espino, †Charles Field,
†Constancia & Pureng Narag

Monday, December 22

1 Sm 1:24-28/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/Lk 1:46-56

8:00 a.m. Kevin Krick, Joseph Jamoralin,
Isabelita Fernandez, Celine Muffuh & Family,
†Ingrid Austria, †Shalla de Guzman,
†Flaviana & Alfredo Del Mundo,

Tuesday, December 23

St. John of Kany, Priest

Mal 3:1-4, 23-24/Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14/Lk 1:57-66

8:00 a.m. Teo & Anna Santiago, Martha Bosch,
Fr. Martin Gyongyos, †Victoria Seelig,
†Glenn Sarte, †Maria Garcia,
†Shalla de Guzman

Wednesday, December 24

Christmas Eve

Is 62:1-5/Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29 (2a)/

Acts 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25

4:00 p.m. Jesus Chuatuan, †Marta Francisco,
Church †Pablo Castro, †Paul Pabelico,
†Brent Billingsley, †Earl Woodman,
†Anthony & Yvette Garcia

4:00 p.m. Bok Family, Cabasag Family,
Hall Aaron Sanchez, Ciana Figueroa,
Tamayo Family, †Jim Heusdens,
†Katherine Grancich

7:00 p.m. Speaker Family, Jackie Tamayo,

Church Thakkar Family, Joseph Family,
Leoncio Lim & Family, †Esther McGowan,
†Macario & Marcelina Paneda

Vietnamese Maher Hall

7:00 p.m. Fr. Nhien Truong, SVD,
Pam Hoang & Family,
Andrew Tran & Family

Thursday, December 25

Midnight

The Nativity of the Lord

9:1-6/Ps 96:1-2, 2-3, 11-12, 13 (Lk 2:11)/Ti 2:11-14/
Lk 2:1-14

12:00 a.m. Jose Pavia & Family, Sylvia Santiago,

Church Ramiel Pasiliao, Pol Dalusong & Family,
Cedric Papa, Jr, †Rudy Almero,
†Bibiano Duadico, Sr.

Christmas Day

Is 52:7-10/Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6 (3c)/Heb 1:1-6/

Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

9:00 a.m. Cruz Family, Grace & Tha Shin,

Church Manuel & Erlinda Matias, †Gerald Salacup,
†Maria Dinh Mien, †Olgamaria Bermudez,
†Danny & Gloria Zubiate

11:00 a.m. Celito & Gloria Saldivar, Sylvia Santiago,

Church Emily & Erin Prieto, Gutierrez Family,
†Lourdes Mariscal,
†Maria del Socorro Capilla,
†Catalino & Milagros Inovero

11:00 a.m. Pinto Family, De Souza Family,

Church Modina Family, Hennerty Family,
Ambeguia-Jamoralin Family,
†Reynaldo Laurel

1:00 p.m. Crisostomo Family, Espiritu Family,

Church Manny Prieto & Family, Megan Rara,
Corazon Sy, †Rochiele Del Mundo
†Shalla de Guzman

Spanish Maher Hall

1:00 p.m. Felix Rodriguez, Juan Rodriguez,

Jackie Vazquez & Family,
Maricela Cervantes & Family,
Patricia Almaraz & Family
†Carmen Ocegueda

Friday, December 26

St. Stephen, First Martyr

Acts 6:8-10; 7:54-59/Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc and
17/Mt 10:17-22

8:00 a.m. Martha Bosch, Jared & Aurora Aquino,

Fr. Martin Gyongyos, Mike & Mary Krick,
†Shalla de Guzman, †Virginia Pulido,
†Irma & Ana Beltran

† Deceased

Did you light a candle for someone today?



The Parish Office will be closed Wednesday, December 24th and will reopen on Monday, January 5th.

In case of an emergency, contact the office. Messages will be checked regularly.

NO RECONCILIATION

There will be no Reconciliation on the following dates:

Tuesday, December 23rd

Thursday, December 25th

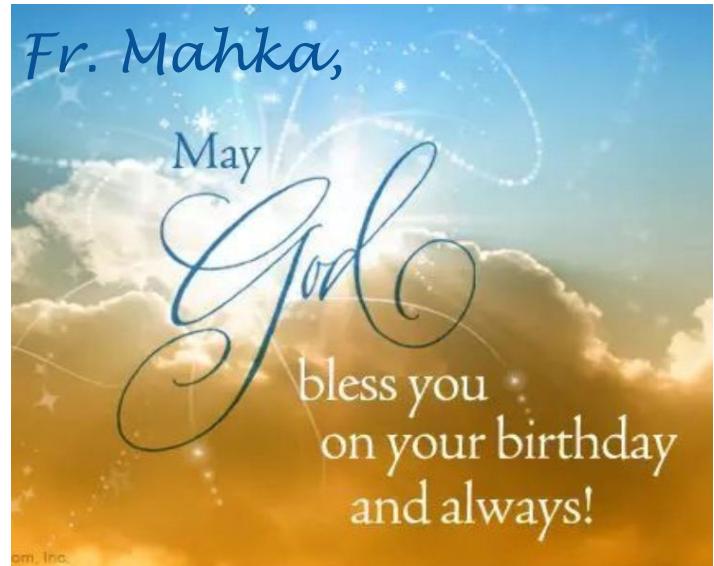
Tuesday, December 30th

Thursday, January 1st

Thank you for your understanding.

THIS WEEKEND IS MCF

Thank you for your support to our Ministry Center Building Fund!



Mass Intentions

The 2026 Scheduling of Mass Intentions for the month of January and February is now available in the Parish Office.

PLEASE PRAY FOR: THE SICK: Jackie Alamillo, Dolores Alcantara, Antonio Aleman, Moses Almaraz, Victor Almaraz, Stacey Anderson, Marylin Andres, JP Austria, Kevin Bachar, Yvette Barela, Tom Beckman, Sophia Behre, Yvonne Caballo, Terry Callahan, Robert Carmona, Elena Ceja, Geovanni Corral, Francine Correa, Joel de la Cruz, Virginia Cruz, Patrick Cuaresma, Tim Daniels, Paul Diaz, Elias Doche, Bernadette Drake, Amanda Felix, Lara Ferrato, Harvey Fevella, Phyllis Floresch, Roger Fortier, Emilio Garcia, Sandra Gardea, Harvey & Patricia Geiss, Mike Geier, Sierra Gibson, Steven Gibson, Shirley Gonzalez, Kecia Gomez, Mable Haigh, Fannie Hidalgo, Froilneb Invencion, Hector Jibaja, Rene Jibaja, Elizabeth Jimenez, Christopher Joseph, Patricio Jurado, Ivan Jurado, John & Sandy Kammer, Anne Kilk, Miguel Llaneras, Chris Lizar, Anthony & Marlene Lombardo, Jose Lopez, Aurora Macias, Maria Macias, Dcn. Pat Martinez, Devi Meiliana, Tina Mendoza, Teddy Mojnroe, Jianna Moreno, Finn Morris, Michael Muniz, Edward Natividad, Peter Ortega, Ma. Avonne Penaflor, Rochelle Peraza, Antonio Raygoza, Howard Rubin, Doris Rubio, Johnny Rodriguez, Jose Luis Salazar, Aysia Sanchez, Blanca Sanchez, Virnie Sanchez, Fr. Romeo Seleccion, MS, Enzo Shewmaker, Joseph Singham, Frank Skislock, Mario Songco, Ki Sun Torrez, Lorraine Veneziano, James Watson, Quy Warfield and Kaiden Whitney.

THE DECEASED: Claudio Carrera and Francisco Maya.

THE PREGNANT WOMEN AND ALL THE NEW MOMS OF OUR PARISH: Elizabeth Alvarez-Neddeau, Rachedi Averett, Yarineth Barbosa, Jenna Booth, Brissa Castillo, Leslie Dahl, Gretchen Enrile Quino, Kecia Gomez, Natalie Landicho, Alyssa Lascano, Daniel Khandehroo, Samantha Milligan, Georgina Penney, Nicole Perez, Larissa Purcell, Evelyn Ramirez, Grace Ramos, Gabriella Rodriguez, Adeline Wibowo, Taylor Wolpert and Sheree Zoeter.

If you would like prayers, support, meals and a gift after your baby is born, contact Maile Dafun-Long at 909-896-3395, Elizabeth Ministry.

Please remember St. Paul the Apostle in your Will. The Parish will not forget you.

**DUE TO THE HOLIDAYS THE
CHAPEL HOURS ARE
AS FOLLOWS:**

Tuesday, December 23rd - Closed

Adoration in the Church
7:30 a.m. - 12:00 Noon

Wednesday, December 24th - Friday, December 26th

7:30 a.m. - 9:00 a.m.

Monday, December 29th - Tuesday, December 31st

7:30 a.m. - 9:00 a.m.

Wednesday, January 1st

Solemnity of Mary, Holy Mother of God
9:00 a.m. - 11:00 a.m.

Friday, January 2nd

7:30 a.m. - 9:00 a.m.



SIMBANG GABI 2025



**DECEMBER 15-23
5:30AM DAILY**

A CHERISHED NINE-DAY FILIPINO CATHOLIC DEVOTION
HONORING THE BLESSED VIRGIN MARY LEADING UP TO CHRISTMAS

**VIEW THIS YEAR'S CANDLE DESIGN & RESERVE YOUR DATE
IN THE FOYER AFTER MASS STARTING NOVEMBER 29**

\$100 DONATION

BENEFIT PROJECTS OF THE FILIPINO MINISTRY
PARTICIPATE IN THE CANDLE PROCESSION, OFFERING AND BLESSING
CUSTOM HANDMADE CANDLE BY LOCAL ARTISANS

NOVENA MASS FOLLOWED BY
COMPLIMENTARY BREAKFAST AND FELLOWSHIP



CONTACT LEILANI BRIEVA 909.912.4868 LEILANI.BALANCIO@GMAIL.COM

**ANNUAL ADVENT PASSAGE HUNT
KNIGHTS OF COLUMBUS**



Children ages 5 to 14 are invited to participate in the Knights of Columbus **Annual Advent Passage Hunt**. Simply find the Advent gospel passage hidden (but labeled) in the Church Bulletin each week during Advent, write the passage in the entry form printed in the bulletin, and deposit your entry in the **Advent Hunt Entry Collection Box** located in the foyer of the Church.

Entries will be collected every week through the four weeks of Advent after which a drawing will be held with winners of gift cards being selected in three different age categories. **The more weeks you participate, the greater your chances of winning!** But remember – only one entry per child per week. Have a blessed Advent Season and get hunting!

Name: _____

Age: _____

Week No. _____

Advent Passage: _____

Parent Contact Telephone Number: _____

**DURING THIS HOLY SEASON OF ADVENT
COME SPEND TIME IN ADORATION OF
OUR LORD PRESENT IN THE TABERNACLE**



The Chapel is open **Monday, Wednesday, Thursday, and Friday (except First Friday)** from **8:30 a.m. to 7:00 p.m.** for those who wish to spend quiet prayer time in Adoration. Exposition of the Blessed Sacrament is from **5:00 p.m. to 7:00 p.m.**

Adoration and Exposition is held in the Church on **First Fridays** and on **Tuesdays** (during the Jubilee Year) beginning at **8:30 a.m.** and concluding with the **Reposition of the Blessed Sacrament at 6:45 p.m.**

“A Holy Hour of Eucharistic Adoration helps to bring everlasting peace to earth.”

~St. Teresa of Calcutta

It is our hope to continue to extend the number of hours for Exposition of the Blessed Sacrament, which will require a commitment of additional Adorers to be with our Lord during these hours.

If you feel called to commit to an hour of Adoration each week, please contact one of the coordinators:

Teresa Fahrenhorst (714) 261-1147
Patty Garcia (909) 973-6156
Priska Zoeter (714) 928-9336

**BEREAVEMENT
“SEASONS OF HOPE”**

The Bereavement Ministry Support Group **Meetings are on the 2nd and 4th Monday of every month from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.**

If you or someone you know are experiencing a loss, call Leeza Montoya at 714-342-8418 for information. Our next meeting will be **this Monday, December 22nd in the Parish Office Resource Room.**



***Thank You for
advertising in our
Church Bulletin!!***

WARM UP ST PAUL

Our group **WILL NOT** meet on **January 14th**, in Maher Hall. Instead, we will have our Annual Holiday Luncheon at Woodranch Restaurant, **2225 Grand Ave, Chino Hills at 1130 a.m.**

If you are planning on attending, please **RSVP @ 909-952-8034 by January 7th.**

Week 4 - She will bear a son and you are to name him Jesus.

Please No Food, Drinks or
Gum in Sanctuary

Articles for the Bulletin may be brought to the Parish Office or e-mailed to: info@sptacc.org by **THURSDAY**
Attention: Bulletin Editor

ST. PAUL THE APOSTLE CATHOLIC CHURCH

14085 Peyton Dr • Chino Hills, CA 91709

909-465-5503 • sptacc.org

Christmas Eve Masses –Wednesday, December 24th

4:00 p.m. Children's Mass - (Church & Maher Hall)

7:00 p.m. Christmas Vigil - (Church)

7:00 p.m. Vietnamese Christmas Vigil (Maher Hall)

Christmas Day Masses - Thursday, December 25th

12:00 a.m. Midnight Mass (Church)

9:00 a.m. (Church)

11:00 a.m. (Church & Maher Hall)

1:00 p.m. (Church) & 1:00 p.m. (Spanish/Maher Hall)

No 3:00 p.m. and 5:00 p.m. Mass



Feast of the Holy Family

Saturday, December 27th & Sunday, December 28th

Regular Mass Schedule

Solemnity of Mary, Mother of God

Holy Day of Obligation

Thursday, January 1, 2026

10:00 a.m. & 5:00 p.m.

MARRIAGE ENRICHMENT WEEKEND FEBRUARY 20, 21 & 22, 2026 SAVE THE DATE!



Inviting St. Paul parishioners to our Spring 2026 weekend!

Marriage Enrichment is for any couple who wants to focus on their relationship. The weekend

is designed to expand and deepen the joys a couple shares together whether they have been married for a short time or for many years.

The weekend begins in **Maher Hall on Friday with a dinner and ends on Sunday** with a family Mass. Couples will spend each day at St. Paul and return home at night.

Space is limited – Register early! Please visit sptame.org or contact Alain and Rissa Valdellon at 714-887-6924 for more information.

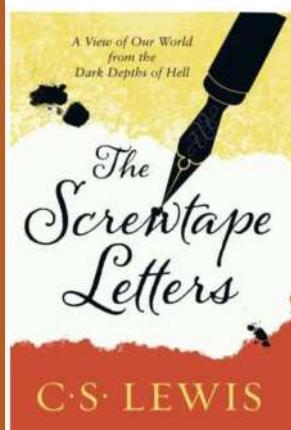


Knights of Columbus is hosting a casino bus trip to Harrah's Casino, Southern California on **Saturday, January 17th leaving at 8:00 a.m. from the back parking lot returning around 5:00 p.m.** Cost is \$20 per person. It includes continental breakfast, games and refreshments. Must be 18 years old to attend.

Contact Manuel Padilla at 909-331-8656 or Jim Dunkelman at 909-489-8656 for more details.

**PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS.
THEY MAKE OUR BULLETIN POSSIBLE!!**

MENS FELLOWSHIP IS PRESENTING !!!
A Bible Study on the C.S. Lewis Book “The Screwtape Letters.”



All Men and Women are welcome to join us starting **Tuesday, January 20th** as we study the famous book “*The Screwtape Letters*” by C.S. Lewis.

These imaginative letters between two devils, has given millions of readers insight into conquering everyday spiritual struggles. We will explore the Biblical, historical depictions of Satan and Hell and gain a deeper understanding of the nature of temptation and redemption. We meet three Tuesday nights per month in the Parish Resource room at 7:00 p.m. Please have a copy of the book and if you like you can also order the Study Guide by Alan Vermilye on Amazon for \$15.00.

Questions? Contact Paul Hutchinson at 909-628-4106.

Embarazada y asustada?
Dificultades en la crianza?
¡Podemos ayudarte!



MARY'S
MANGER

Somos un **centro de recursos para mujeres** ubicado en la parroquia de **St. Paul the Apostle Iglesia Católica**

Pruebas de Embarazo • Ultrasonidos
 • Recursos Disponibles

Mary's Manger

Contáctenos

909-325-8960

Horas: lunes, martes, jueves, viernes
 10am - 3pm, cerrado los miércoles

3683 Chino Ave, Bldg. B,
 Chino, CA 91710 -
 Ingrese por la puerta de Chino Avenue



www.stpaulwalkingwithmoms.com
 Síguenos en las redes sociales:
 Instagram: stpaulwalkingwithmoms
 Facebook: stpaulwalkingwithmoms

Caminando con
 Madres en Necesidad

Pregnant & Scared?
Difficulties in Parenting?
We Can Help!



MARY'S
MANGER

We're a **Women's Resource Center**
 located at **St. Paul the Apostle Catholic Church Ministry Center**

Pregnancy Test • Free Ultrasounds
 • Local Resources Available

Mary's Manger

Contact Us

909-325-8960

Office hours: Mon, Tues, Thurs, Fri
 10am - 3pm, Closed Wed

3683 Chino Ave, Bldg. B,
 Chino, CA 91710
 Enter gate on Chino Ave.



www.stpaulwalkingwithmoms.com
 Follow us: Instagram: stpaulwalkingwithmoms

Walking with
 Madres en Necesidad



Catechetical Ministry Calendar

DEC - 2025 JAN - 2026

Dec 21 Children's Liturgy of the Word (ENGLISH) — 9:00am and 11:00am, Chapel

Dec 21 Children's Liturgy of the Word (SPANISH) — 1:00pm, Chapel

Dec 22–23 **NO** Formation Classes — Office **OPEN** (8:30 am - 5:30 pm)

Dec 24–25 **NO** Formation Classes — Office **CLOSE**

Dec 28 **NO** Children's Liturgy of the Word (ENGLISH/ SPANISH)

Dec 29–Jan 1 **NO** Formation Classes — Office **CLOSE**

Jan 4 Children's Liturgy of the Word (ENGLISH) — 9:00am and 11:00am, Chapel

Jan 4 Children's Liturgy of the Word (SPANISH) — 1:00pm, Chapel

Jan 6 CON 1 CHS Formation — 7:00pm—8:15pm, Ministry Center—Building 2

Jan 6 Cross-Trainer Core Meeting — 7:00pm—9:30pm, Ministry Center—Girl's Cabin

Jan 7 Adult Confirmation Formation Class — 7:00pm—8:30pm, Ministry Center—Building 2

Jan 8 Cross Trainers — 7:00pm—9:00pm, Ministry Center—Buildings 2 & D

Jan 10 Reconciliation Retreat — 9:00am—12:00pm, Maher Hall



CHILDREN'S LITURGY OF THE WORD (CLOW)

WE NEED YOUR HELP!

*We need parents, catechists, or any adult who want to help share The Word of God to our littlest disciples
 Our children love coming to Mass for Children's Liturgy
 But we can't do it without your help!
 Please help us make it possible on Sundays and volunteer!*

Where and When Can You Help?

On Sundays at 9am, 11am, or 1pm (Spanish) Masses

All volunteers must be 18 years of age or older, complete a background check and Safe Environment online course

*Materials are provided for all volunteers who are able to assist
 Volunteers must be willing to commit for the scheduled Sundays*

*No special experience is needed—just a willing spirit and a love for sharing
 The Word of God with the children
 Together, let's help our children grow in faith*

Contact the Catechetical Ministry at 909-325-8900 for details

Catechetical Ministry Center

3683 Chino Ave., Bldg. 4, Chino, CA 91710

Office Hours: Mon: - Tues: 8:30 am - 4:30 pm
 Closed for the rest of the week

Email Address: religiousued@sptacc.org
Phone: 909-325-8900

CONTRIBUTION ENVELOPES

Offering Envelopes



The use of the Parish Contribution Envelopes ensures more accurate accounting of Parishioners' contributions (both cash and checks) for your tax purposes and for a record of Mass attendance.

If you receive envelopes, it would be greatly appreciated if they are used. If you do not receive envelopes and would like to receive them, please pick up a Registration Form in the foyer of the Church or stop by the Parish Office to register.

Thank you for your cooperation and generosity!!

BECOME AN OCIA Sponsor


St. Paul the Apostle Catholic Church

Sponsor

Sponsoring OCIA (Order of Christian Initiation of Adults) Catechumens is a deeply rewarding experience that allows you to play a significant role in the spiritual journey of someone preparing to join the Catholic Church.

As a Sponsor, you will provide guidance, support, and companionship to a Catechumen as they navigate through the various stages of initiation, which include the Rite of Acceptance, the Rite of Election, and the Sacraments of Initiation.

Your role is to be a model of faith, offering encouragement and sharing your own experiences in the Catholic faith. You are encouraged to attend catechetical sessions (as your schedule permits) and the required liturgical rites alongside the Catechumen.

If interested, please email Sandy Hayden at jhayden@aol.com

ALTAR FLOWERS OFFERING

Altar Flowers are symbols of grace, prayer and virtue. They are reminders to us of God's beautiful creation. Parishioners are invited to sponsor flowers on the Church's altar/sanctuary in honor of a loved one on the following occasions:

- ♦ Recent Death
- ♦ Death Anniversary
- ♦ Birthday
- ♦ Wedding Anniversary
- ♦ Other Celebratory Occasions
- such as Graduations or Passing an Exam.



Flowers are used during the weekend Masses and usually remain on the altar all week. The name of the person for whom the offering is made will be listed in the weekly bulletin and will be announced at the beginning of the **Saturday 5:00 p.m. Mass** (as it is the first mass of the weekend).

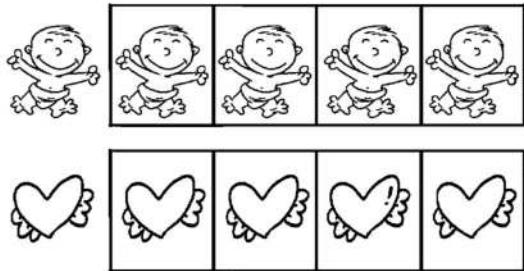
A donation of \$50.00 is appreciated. As this amount covers only a part of our altar flower cost, weekly sponsors are open to a maximum of four (4). Flower donations may be made in the Parish Office.

Please note that there are liturgical seasons when flowers are not appropriate and therefore, there will be no altar flower sponsors. Also, the choice of flowers depends entirely on our Environment Ministers.

If you or someone you know is in emotional distress or suicidal crisis, call 1-800-273-TALK (8255). National Suicide Prevention Lifeline

PUZZLE

In each series color the image within the box that is identical to the one outside the box. Make sure to notice all the details.

**MISSION**

Tonight after dinner, ask your family to light some candles, turn off the lights, and sing some of your favorite Christmas songs about Jesus.

**GOSPEL**

An angel told Joseph to marry Mary because her baby was through the Holy Spirit of God. They would name the baby Jesus because he would save his people from their sins. God called you by name, too. Before you were born, he could tell you how many hairs would be on your head. He knew how long your feet would be. He knew all the good things you would do for his people.

PRAYER

I am proud that I am your child, Father God.

GROWING WITH THE *Gospel* CYCLE A

COLOR

Read the Gospel of the week and color the image.



4th Sunday of Advent • Matthew 1:18-24

DRAW

Draw an angel telling Joseph not to be afraid and to marry Mary.

Lễ Giáng Sinh đã đến gần, Phụng vụ mời gọi chúng ta chuẩn bị tâm hồn, để khi chiêm ngưỡng hang đá máng cỏ, chúng ta nhận ra những nhân vật hiện diện: Đức Trinh nữ Maria, Thánh Giuse và nhất là Chúa Hài Đồng.

Sự kiện Sứ thần truyền tin cho Đức Maria trong Tin Mừng Thánh Luca được chú ý nhiều hơn là cuộc truyền tin cho Thánh Giuse, được Thánh Matthêu ghi lại. Trong cuộc truyền tin này, tuy ngắn gọn, tác giả Matthêu cũng giới thiệu về tình trạng của thôn nữ Maria: "trước khi hai ông bà chung sống, bà đã có thai do quyền năng Chúa Thánh Thần". Tình trạng này cũng được chính Sứ thần giải thích với Giuse, với lời khuyên hãy đón nhận người bạn đời. Sứ thần cũng hướng dẫn việc đặt tên cho Con Trẻ sắp sinh và nói về sứ mạng tương lai của



Con Trẻ, là Đáng Cứu độ. Giữa bối cảnh đầy lo âu và bất an bất ổn của cuộc sống hôm nay, Lời Chúa nói với chúng ta như đã nói với Thánh Giuse: Đừng sợ!

Giữa bao nhiêu những bộn bề lo lắng của cuộc sống tràn gian, nhiều khi chúng ta quên mất sự hiện diện của Chúa trong cuộc đời. Chính vì thế mà chúng ta còn nhìn đời với quan niệm bi quan và còn cố chấp trước những lầm lỗi của người khác. Đức Giêsu đang ở đây giữa chúng ta, không phải chỉ trong Mùa Vọng hay mùa Giáng Sinh mà trong suốt cuộc đời. Ngài hiện diện để lắng nghe ta tâm sự. Người gánh trên đôi vai mình những lo lắng phiền muộn của kiếp sống con người và đặt trên vai họ ách của niềm vui và hy vọng. Người làm như thế bởi Người là Emmanuel – Thiên Chúa ở cùng chúng ta.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

En este último domingo de Adviento, Emmanuel, Dios con nosotros, está por nacer. Esta es la Buena Noticia que debe alegrarnos: comprender que el nacimiento de Jesús es la garantía de que Dios cumple su promesa con la llegada de su Hijo al mundo. El Evangelio nos da la oportunidad de contemplar el paso de la historia de la salvación en la humanidad. Dios se mezcla entre nosotros, se une a nuestros triunfos y fracasos. Ya no hay nada que temer: Jesús llega para iluminar nuestras tinieblas. *"La virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrán por nombre Emmanuel, que significa: Dios con nosotros"* (Mateo 1:23).

También la liturgia de hoy nos permite admirar a José, esposo de la Virgen, y tomar ejemplo de su valor, de su capacidad para guardar silencio y de su forma de actuar ante ella. José tomó la difícil decisión, en medio de la situación que vivía, de no difamar a María y repudiarla en secreto. Protegerla a ella y al niño fue su prioridad. *"Tú eres el que pondrás el nombre al hijo que ella dará a luz. Y lo llamarás Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus*



4º DOMINGO DE ADVIENTO

"Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados".
- Mt 1, 21

Leccionario I © 1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

pecados" (Mateo 1:21). Gracias a esa prudencia y justo silencio de José, Jesús pudo nacer de María. ¿Cómo es mi prudencia ante los acontecimientos que atravieso en mi vida? ¿Sé guardar secretos para no destruir la vida de los demás? ¿He guardado espacios de silencio en este Adviento que me ayuden a mi crecimiento espiritual?

©LPI



GRUPO DE ORACIÓN JESÚS ENTRE NOSOTROS

Martes de 6:45 pm a 8:30 pm



**“Vengan a mí los que van cansados,
llevando pesadas cargas,
y yo los aliviare”**

Mateo 11:28-30



La Oficina Parroquial estará cerrada el
**Miércoles 24 de Diciembre y
 reabrirá el Lunes 5 de Enero.**

En caso de Emergencia, llamar a la oficina.
 Los mensajes se revisarán periodicamente.

VIRGEN PEREGRINA



Le gustaría llevar la Virgen Peregrina a sus hogares y rezar por las familias de nuestra parroquia y por las Vocaciones Sacerdotales?

El reunirse a rezar con su familia llenara su hogar de la gracia y bendiciones de nuestra Señora de Guadalupe.

Para más información, comunicarse con Tania Nunez al teléfono 909-203-8035.

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD

By a priest, deacon, employee or volunteer, contact the toll free **Sexual Misconduct Hotline 1-888-206-9090**.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR

Por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la **Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090**.

Rosario de la Sagrada Familia



*Los invitamos a unirnos en Oración
 Miércoles a las 7 pm en la
 Capilla de San Pablo el Apostol*

presencial y por Zoom
 meeting ID: 82153465858
 password: 072378

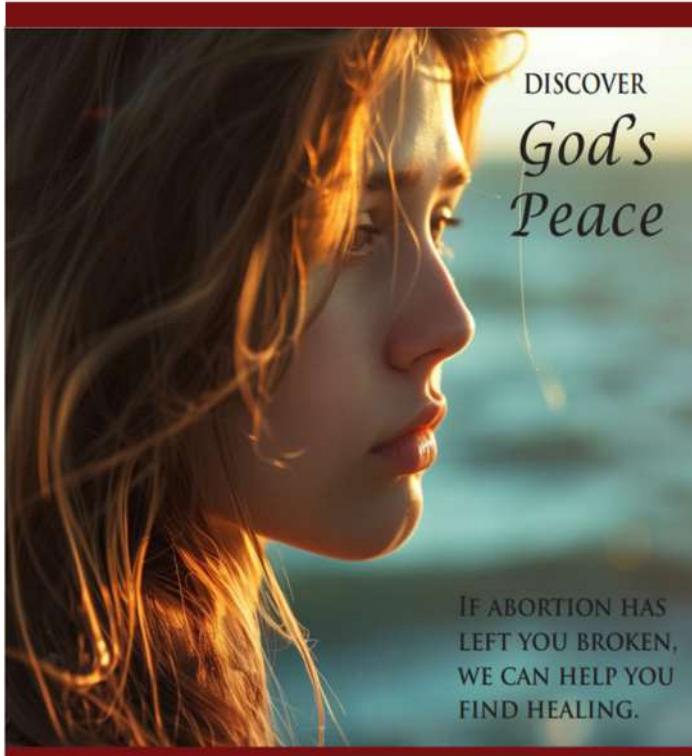
*Para poder incluir sus
 peticiones especiales,
 favor de enviar un mensaje de texto
 los miércoles antes de las 5 pm*

Servicios y Actividades Especiales

- Rosario para funerales
- Ofrecimiento de flores para la Virgen en el mes de mayo con los niños de la comunidad
- Rosario especial al Sagrado Corazón de Jesús en el mes de junio
- Viacrucis todos los viernes durante la cuaresma

Maricela Castañeda 626-244-4432
 Bertha Palma 909-438-6567
 Mónica Alatorre 909-972-9568
 Sarita Maldonado 909-573-2341





For many, the decision to have an abortion is followed by deep emotional pain—feelings of shame, guilt, and a struggle to feel forgiven are not uncommon. Just know this: you are not alone. Healing is possible.

Rachel's Vineyard weekend retreats are a beautiful opportunity for any woman or man who has struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion. During the weekend, we gather as the suffering Body of Christ and minister to each other in his name. Through prayerful spiritual exercises and sacred rituals, we help you face the pain of losing your unborn child. Our mission is to guide you toward healing - offering space to grieve, to bring your sorrow before the Lord, and to receive the full mercy and forgiveness found in Christ. The retreat is presented in the Catholic tradition and welcomes all faith denominations.

For registration, cost, location and more information: Please call Dolores at (951) 325-7702 or email rvttemecula@verizon.net (or) Jeanette at: rvdirtitem@gmail.com. Please register early, enrollment is limited. Registration accepted only through **January 13, 2026**. Scholarships are available and given on case by case basis. Retreat and registration are strictly private. All inquiries answered confidentially and return calls made with discretion. Local website : www.atimeformercy.org National website: www.rachelsvineyard.org

Retreat Dates: March 13-15 2026



WELCOME JOIN US

誠摯邀請你參加 **中文彌撒**
Chinese Mass

露德聖母天主堂(Our Lady of Lourdes Church)
10191 Central, Montclair, CA 91763

每主日 Sun. 5:15 p.m. (國語)

指導司鐸：李偉平神父
會長：許肇基弟兄 (909) 628-2887



2026 WOMEN'S SILENT RETREAT

Come join us at beautiful El Carmelo Retreat house in Redlands for a relaxing weekend of peace and quiet **Friday, February 6th through Sunday February 8th.**



Retreat activities include prayer and spiritual exercises, three different talks, Penance Service and Mass. This year's talks are "Pilgrims of Hope" Walking with Jesus Christ in the company of the Carmelite Saints.

All activities are optional, and dress is casual.

The price for a private room is \$260 single occupancy and \$230 per person double occupancy, including 6 full meals and accommodations.

A \$75 non-refundable deposit reserves your room. For more information, contact:

Gloria Ruddell
(714) 814- 6490

LIFELINES

PREGNANT AND SCARED? STRUGGLING PARENTING? YOU HAVE OPTIONS...

Walking with Moms in Need at Mary's Manger
Office: 909-325-8950; Hot Line: 800-712-435

www.stpaulwalkingwithmoms.com

Email: stpaulwalkingwithmoms.hope@gmail.com

Address: 3683 Chino Ave, Bldg B, Chino, CA (Ministry Center)

HURT BY ABORTION? YOU ARE NOT ALONE

Rachel's Vineyard/Temecula (Dolores) 951-325-7702

Blanca: 909-520-8367 (Spanish)

Maria Valadez: 909-475-5353/Diocese

MARRIAGE AND FAMILY LIFE

(Marriage Prep, Natural Family Planning, Hope for a Better Marriage/Retrouvaille / Paola Martinez 909-475-5391

CATHOLIC CHARITIES / 909-388-1240



RawLaw Group_{APC}

**HAD AN ACCIDENT?
INJURED AT WORK?**

**CALL RAWA LAW
844-444-1300**

Undocumented worker? No problem. You have similar rights as documented employees.

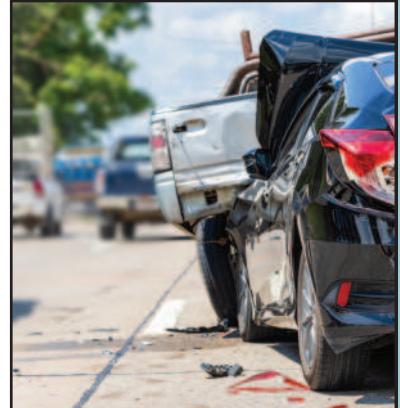
✓ NO WIN, NO FEES

✓ 100's of millions recovered

✓ We take denied or delayed claims

INFO@RAWALAW.COM • 844-444-1300

Visit Us at >> WWW.RAWALAW.COM



D & D Contractors Inc.

You dream it we build it

We specialize in Kitchen & Bathroom Upgrades!

909-933-3745 • ddcontractorsinc.com

David G. Marin, Parishioner

State License B # 966076

Member

ADVANCED GENERAL CONSTRUCTION

New construction, remodeling, roofing, plumbing and electrical and air conditioning

Ca License 951083

We get the job right and we do it on time!

Call Juan today for a quote on any service you need

323-541-8012



**CHINO'S
Tooth Fairy**
PEDIATRIC DENTISTRY

Caring for kids teeth in a friendly, child-oriented environment.

Dr. Helen Vilchez – Pediatric Dentist

13609 Central Ave, Suite G • Chino, CA | www.chinostoothfairy.com | 909.203.7997



**CLIP N CUTS
BARBER SHOP**

909-597-7070

Mon-Fri 9am-7pm Sat 9am-5pm Sun 9am-4pm
3280 Chino Hills Pkwy #3 • Chino Hills, CA 91709



RAUL ORTIZ

Parishioner

213.509.4942

1927realty@gmail.com

DRE# 02247582



AJ Roofing
Re-Roof & Roof Repairs
Quality Work at Affordable Prices
951-415-3924



HillSide Smiles
Maria Nenefil L. Besin DDS
General Dentist • Parishioner

909-612-7578

20747 Amar Road, Suite 5, Walnut, CA 91789
Hillsidesmiles50@yahoo.com

**We Welcome New Patients!
We speak Tagalog and Bisaya**



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229

Chino
outotech
Automotive Repair Specialists
Serving Chino,
Chino Hills, Ontario,
Eastvale
Experience the difference, that
experience makes
Our 29 year serving the
Chino/Chino Hills Community
For appointments call **909-627-0919**
4702 Chino Ave Ste. 1 - Chino
www.chinoautotech.com



ALIDA CHAGOLLA
REALTOR
(909) 638-5085
DRE # 01837403



COMPRAR, VENDER
Abriendo puertas,
construyendo hogares
DYNASTY
REAL ESTATE
ANGELICA L. ORTEGA
DRE#01512102 REALTOR® Parishioner
Cell: 909.973.8531
angelicalortega@yahoo.com



Your Reroofing and Repair Specialist
• Tile Re-Lay
• Composition Shingles
• Flat Roofs

License, Insured & Bonded
Serving Area Since 2001
CSLB#799462

(714) 299-8856
Parishioner



Fernando J. Bernheim
ATTORNEY AT LAW

Free Initial Consultation Parishioner Since 1989

“Protecting Individuals’ Rights”

**Personal Injury § Family Law § Criminal Law
Immigration Law § Living Trusts**

Phone 909.949.1960 • Fax 909.949.2533 • BernheimLawFirm.com

MGR Office Plaza • 222 N. Mountain Ave., Ste. 108 • Upland, CA 91786



909-326-6101

“Since 1958”

www.pomonavalleyplumbinghvac.com



LIC # 924196

PROMERO

CONSTRUCTION

Design / Build • New Construction • Additions
Kitchen and Bathroom Remodels

Patrick Romero

p | 951.217.7743 • e | promero22@gmail.com

Local Parishioner

CROWN Assisted Living

Dedicated to Providing Quality Companion
Care In An Intimate Family Home Atmosphere



Mae Galo
Owner/Administrator
2105 W. Ontario Ave., Corona, CA
(951) 393-0452
Facility Lic. #331880537

**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**



BOTTALA ORTHODONTICS

3110 Chino Avenue • Suite 200 • Chino Hills
(Located in Harkins Theater Parking Lot)

909.613.9434 / www.jbbraces.com



Specializing in Pediatric Dentistry, Orthodontics & Oral Surgery
NOW ACCEPTING NEW PATIENTS!!
MOST PPO INSURANCES & MEDI-CAL ACCEPTED

Pediatric Dentistry

Preventive & Restorative care
Emergency General Dentistry
Childs Treatment performed while asleep
at no additional cost in most cases
(*patients with Medi-Cal)

Oral Surgery

Ortho extractions
Surgical extractions - wisdom teeth extractions

Orthodontics

Clear orthodontic braces & Clear Invisalign braces
In House Finance available
Affordable Payment Plans Available

14275 Pipeline Ave.

Chino, CA 91710

P:909.613.1144

Dentistry4kids@dentistry4kids.com

Dentistry4Kids.com

Access from Sam's Club



Professional Tax Services

Gloria M. Ybarra, EA, MST
Enrolled Agent • Lic. #00159626
Income Tax Preparation • Free E-File

gybarra_EA@yahoo.com
Call (840) 218-1747

**LOOKING FOR AN AFFORDABLE
CAREGIVER?**

Give your loved ones the quality care they deserve with rates
starting at **\$25/hour!**

(909) 303-1348 | info@ezcarelink.com

EZ CARE LINK

Link your care with us



www.ezcarelink.com

facebook.com/ezcarelink.us

instagram.com/ezcarelink

**LOW COST
GLASS**
Family Owned Business
in Chino Hills

AUTO • COMMERCIAL
RESIDENTIAL • SHOWER DOORS
MIRROR CLOSET DOORS • CHIP REPAIR
909-625-1070 • 5676 Holt Blvd., Montclair, CA



909.590.7232 | 949.357.8665

www.seafoodranchgrillca.com

The Home of Authentic Filipino Food

Monday Closed

Tuesday - Friday from 9am to 5pm

Saturday and Sunday from 8am to 4pm

2120 Grand Ave., Ste. A Chino Hills, CA 91709

FORRES
CREMATION
& BURIAL
SERVICES / CHINO

- BURIAL
- CREMATION
- SHIP IN/OUT
- US/INTERNATIONAL

VETERAN
OWNED
Family Operated

(909) 517-0093
www.torresmortuary.com

Lic FD2192

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ STARTING AT
\$19.95 /mo.
A+ Rating

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570



DAVID MENDOZA
Electrical Contractor

DAME
ELECTRIC

Residential • Commercial • Industrial
Electric Data • Access Control • Fire Alarm

Lic. # 857534 Cell: 626-483-3928 • dmendoza@damelectric.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229

St. Paul the Apostle Catholic Church

LEADERSHIP

Pastor	Fr. Elmer Galiza, MS
Parochial Vicar	Fr. Mahka Naw Aung, MS
Priest in Residence	Fr. Uche Onyekwelu
Deacons	Deacon Tony Moralez Deacon John Duffy Deacon John Cruz Manny Perez, Jr.
Parish Manager	Paulina Espinosa (ext. 313)
Parish Ministries Dir	Justin Patuano (ext. 330)
Audio Visual	Deacon Gary Quinn (ext 403)
Catechetical Ministry	Erika Regalado (ext. 335)
Music Coordinator	Gabe Benedicto (ext. 343)
Young Adult Ministry	Daniel Ortiz (ext. 341)
Youth Ministry	GabbyPasiliao (ext 342)
Jr. High Ministry	Chrissy Stutzman 909-325-8950
Preschool Director	

COUNCILS

Finance Council	Dan Burke	909-606-4047
Pastoral Council	Celine Flores	626-230-7508

SERVICES

Weekend Masses:

- Saturday:** 5:00 p.m. (*English*)
7:00 p.m. (*Vietnamese*)
- Sunday:** 7:00 a.m. (*English*)
9:00 a.m. (*English / also Livestreamed*)
11:00 a.m. (*English*)
1:00 p.m. (*Spanish*)
3:00 p.m. (*English*)
5:00 p.m. (*Youth English*)

Weekday Masses:

- Monday through Friday: 8:00 a.m.
- First Friday - 7:00 p.m.

Holy Day of Obligation: Check the bulletin.

Chapel Time: Daily 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

Closed for Children's Liturgy Sundays until 2:00 p.m.

Eucharistic Exposition/Adoration:

- In Church: First Fridays / 8:30 a.m. - 6:45 p.m.**
- In Chapel: Monday - Friday / 5:00 p.m. - 7:00 p.m.

Reconciliation:

- Tuesday & Thursday** 8:30 a.m. - 9:30 a.m.
- First Friday** - 6:00 p.m. - 7:00 p.m. Bilingual
- Saturday** 3:30 p.m. - 4:30 p.m.
or contact the Parish Office for an appointment

Baptisms: Contact the Parish Office.

Marriages: Six months advance notice.

Contact the Parish Office.

Anointing of the Sick: First Friday 7:00 p.m. or contact the Parish Office. For after hours emergencies, press #9.

Funerals: Contact the Parish Office.

Blessing (Home/Articles): Contact the Parish Office.

MINISTRY	CONTACT	PHONE
Community		
Boy Scouts	Edzel Fuertez	909-519-4958
Comunidad Hispana	Miguel & Angelica Ortega	909-973-8531
Cub Scouts	Aries Mladinov	909-276-3198
Filipino Catholics	Arielle Brown	951-543-0035
Harvest Festival	Chris & Lisa Grotz	714-348-7703
Marriage Enrichment	Gabe & Irene Alvarez	909-802-6013
Vietnamese Ministry	Pam Hoang	951-545-8465
Faith Formation		
Bible Study Groups	Edna Allenegui	909-262-8602
Catholics Returning Home	Jimmy & Jackie Tamayo	909-456-6284
Christian Service	Tessie Lightholder	909-576-4152
Gather in Fellowship Today	Brian Martinez	909-472-8252
Ignite Evangelization	Andy & Linda Lujan	909-376-9884
Men's Fellowship	Paul Hutchinson	909-628-4106
OCIA	Jerry Watson	951-264-9790
Restore YA Retreat Ministry	Ronaline Itchon	951-500-2778
Sacred Hearts Secular Branch	Magda Vitale	626-664-4554
Women's Fellowship AM/PM	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Prayer		
Divine Mercy	Christine Eusooof	909-325-5171
Eucharistic Holy Hour	Priska Zoeter	714-928-9336
Grupo de Oración	María de Fatima Recova	909-770-0177
Grupo de Rosario	Sarita Maldonado	909-573-2341
Legion of Mary	Craig Steffes	714-883-0517
Rosary Group	Rhodora Cabasag	213-321-6469
Upper Room Healing Ministry	Elizabeth Salazar	562-650-4258
Vocations Ministry	Jerome & Carol Murphy	909-315-8108
Social Concerns		
Bereavement Grief Share	Rose Cervantes	909-938-7154
Cancer Fellowship	Randy Candelaria	310-691-9853
Divorced & Separated Ministry	Diane Dale	949-300-8931
Elizabeth Ministry	Maile Dafun-Long	909-896-3395
Food and Clothing Ministry	Guillermo Gomez	510-931-8045
Knights of Columbus	Bob Hopkins	714-869-5483
Knot Just a Prayer	Candace John	909-465-3157
Ministry to the Sick & Homebound	Dcn. John & Tessie Duffy	909-993-7324
Respect Life & Family	Bill & Claudia Shannon	909-789-2310
Restorative Justice	Pablo Alvarez	909-203-9362
Senior Adult Ministry	Zeny & Gilbert Ong	909-217-8526
Walking with Moms in Need	Kelly Schlegel	909-896-6351
Warm up St. Paul	Yolanda Ravega	909-952-8034
Liturgical		
Altar Servers	Leilani Brieva	909-912-4868
Environment	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Eucharistic Ministry	Vincent Enverga	909-527-5734
Lectors/Readers	Brenda Dunkelman	909-437-0284
Sacristans	Bette Torres	909-539-5881
Welcome & Hospitality	Jose Bermudez	909-851-3185
Youth Liturgical Ministry	Barbie Genaro	213-270-4071